

Na osnovu člana 72. Zakona o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine („Službeni glasnik BiH“, broj 90/14), a nakon provedenog direktnog sporazuma za pružanje usluga izrade e-learning modula, zaključen je:

U G O V O R **o pružanju usluga izrade e-learning modula**

Između:

1. Direkcije za evropske integracije, Sarajevo, Đoke Mazalića broj 5, koju zastupa direktor Edin Dilberović (u daljem tekstu: Ugovorni organ)

i

2. IT Systems d.o.o. iz Sarajeva, ulica Paromlinska broj 34, koju zastupa direktor Kalajac Enes (u daljem tekstu: Pružalac usluga)

Član 1.

(1) Predmet ovog Ugovora je pružanje usluga izrade e-learning modula na temu Vještine komunikacije na engleskom jeziku u procesu evropskih integracija, za potrebe Direkcije za evropske integracije po ukupnoj cijeni ponude u iznosu od 2.350,00 KM bez PDV-a.

(2) Sastavni dio ovog Ugovora je Ponuda Pružaoca usluga broj: 01-155/2020 od dana 17.06.2020. godine, sačinjena prema zahtjevu za dostavu ponuda putem direktnog sporazuma, sa svim tehničkim karakteristikama sadržanim u tački 1.3. zahtjeva za dostavu ponuda.

Član 2.

(1) Pružalac usluga se obavezuje da će u svim fazama izrade modula e-learninga blisko saradivati sa Ugovornim organom kao korisnikom, u cilju definisanja funkcionalnosti i dizajna modula e-learninga.

(2) Saradnja između Ugovornog organa i Pružaoca usluga će se ostvariti kroz on-line sistem „JIRA“ koji omogućava definisanje projektnih faza i njihovo iterativno potvrđivanje, ili neki drugi sistem na prijedlog izvođača. Ukoliko se iskaže potreba, bit će organizovani zajednički radni sastanci.

(3) Ugovorni organ dostavit će Pružaocu usluga edukativni sadržaj potreban za izradu e-learning modula (prezentacije, vježbe i sl.), na osnovu kojih će se identifikovati dijelovi modula u kojima će se vršiti dodavanje interaktivnih elemenata i konačan dizajn prikaza slajdova.

(4) Rezultati identifikacije dijelova modula sa interaktivnim elementima kao i dizajn prikaza slajdova bit će predmet odobravanja od strane predstavnika Ugovornog organa prije početka tehničke izrade.

(5) **E-sadržaj će po potrebi zahtijevati od korisnika da tokom edukacije odgovara na pitanja, rješava kvizove, interaktivne evaluacijske igrice ili bira sadržaj koji želi slušati, u cilju unaprijeđenja interakcije sa polaznikom.**

(6) Modul e-learninga treba sadržavati završni test provjere znanja sa ponuđenim opcionim odgovorima na kraju modula. Polaznik će položiti test ukoliko tačno odgovori na minimalno 80% pitanja.

(7) Tehnička izrada će početi nakon odobravanja izgleda i funkcionalnosti modula od strane Ugovornog organa. U tehničkoj izradi će biti korišten iterativni pristup i metodologija ciklusa razvoja software-a (SDLC). Jedan od zahtjeva Ugovornog organa jeste da se kreirani e-learning modul može mijenjati od strane trećih lica, stoga izvođač treba izabrati softvere koje je veoma lako koristiti i na osnovu toga mijenjati sadržaj prezentacija.

(8) Pružalac usluga ima pravo da predloži i koristi posljednje verzije naprednih softvera i alata za kreiranje interaktivnih materijala, koji su kompatibilni sa postojećim LMS sistemom, u konsultacijama sa Ugovornim organom.

(9) Izrađeni modul mora imati opciju pregleda statistike o posjetama e-modulu kao i pregleda rezultata polaznika koji se vrši direktno iz postojećeg LMS sistema Ugovornog organa, te opciju

otvorenog pristupa koja će zaposleniku Ugovornog organa određenom za administraciju modula omogućiti ažuriranje sadržaja u skladu sa izmjenama u procesu europskih integracija.

Član 3.

Pružalac usluga se obavezuje da će se pridržavati pravila za osnovne tehničke karakteristike funkcionalnosti e-learning modula (kursa):

Zahtjev #	Generalni opis zahtjeva
F1	Kurs će biti interaktivan, privlačan i inkorporirat će najbolje prakse u učenju odraslih kao i u dizajniranju te izradi e-learning kurseva.
F2	Kurs će biti „self-paced“ modul
F3	Kurs će biti organizovan u modul (poglavlje) koje sadrži prezentacije sa najboljim praksama, „hints and tips“, praktičnim zadacima i/ili vježbama.
F4	Duge tekstove treba izbjegavati unutar prikaza slajda na ekranu.
F5	Svi neophodni dugi tekstovi i referentni materijali će biti dostupni u .pdf formatu.
F6	Kurs će uključivati linkove za sve web stranice korištene u primjerima i referencama prezentovanim u on-line sadržaju.
F7	Kada bude potrebno, kratka objašnjenja ključnih riječi će biti dostupna putem napomena koje se aktiviraju kada miš pokazuje ključnu riječ.
F8	Najmanje jedna trećina svih slajdova će imati jedan kreativni i/ili multi-media element (npr. animaciju, grafiku, grafikon, interaktivnu grafiku, textbox, audio fajl, i sl.) koji odgovara tekstu.
F9	Kurs će uključivati opciju pregleda statistike o posjetama e-modulu kao i pregleda rezultata polaznika koji se vrši direktno iz postojećeg LMS sistema.
F10	Kurs će uključivati didaktički kreirane interaktivne elemente (npr. vježba sa više odgovora, „drag-and-drop“ aktivnost, igre ili simulacije, samoocjenjivanje, i sl.).
F11	Korisnici će moći da prekinu učenje i da ga ponovo započnu na mjestu gdje su posljednji put „izašli“ iz kursa ili da počnu kurs ponovo, ukoliko je to potrebno.
F12	Korisnik će moći da isprinta .pdf verziju kursa.
F13	Svi aktivni linkovi će biti uključeni u tekst i lista svih linkova će takođe biti dostupna na kraju kursa.
F14	Kurs će biti izrađen na jednom od jezika u službenoj upotrebi u BiH.
F15	Kurs će uključivati završni test sa više ponuđenih odgovora od kojih je samo jedan odgovor tačan. Završetak kursa će biti uspješan kada korisnik odgovori tačno na 80% (ili više) pitanja, nakon čega stiče pravo na sertifikat.
F16	Kreirani modul mora imati otvoren pristup koji će zaposleniku Direkcije određenom za administraciju modula omogućiti ažuriranje sadržaja u skladu sa izmjenama u procesu europskih integracija.
F17	Označavanje tačnih odgovora u interaktivnim vježbama i kvizovima/testovima će biti praćeno sa muzikom/jingle.
F18	Korisnici će moći da isprintaju ceritifikat nakon uspješno završenog kursa.
F19	Kurs će sadržavati on-line evaluacijski obrazac koji će biti kompletiran nakon kursa.

Član 4.

Pružalac usluga se obavezuje da će u izmjenama e-kursa zadovoljiti i minimalne tehničke uslove iz tabele koja slijedi:

Zahtjev #	Generalni opis zahtjeva
T1	Izrađeni e-learning kurs mora biti u skladu sa posljednjom verzijom SCORM. Kurs treba biti izrađen korištenjem „common authoring“ alata (kao na primjer Storyline, Articulate, i sl.), tako da Ugovorni ili treća stranka bez poteškoća mogu praviti dodatne izmjene.
T2	Izrađeni e-learning kurs mora raditi na DEI Learning Management Sistemu koji je zasnovan na Moodle-u, ili savremenijim e-learning rješenjima po prijedlogu Izvođača koja moraju biti kompatibilna sa postojećim LMS.

Član 5.

Pružalac usluga se obavezuje na slijedeće faze tehničke izrade:

1. Priprema e-learning slajdova, animacija, kvizova, testova i sl.;

Na osnovu storyboarda (edukativnog sadržaja modula) koji dostavi Ugovorni organ, Pružalac usluga će izvršiti tehničku pripremu dizajna i slajdova te uključivanje alata za interaktivnost sadržaja e-kursa (animacija, kvizova, testova i sl.).

2. Snimanje audio sadržaja u studiju

Pružalac usluga se obavezuje da snimi audio sadržaj na osnovu opisa naracije iz storyboarda. U testnoj fazi može biti korišten testni zvuk, a nakon odobravanja finalnog sadržaja modula od strane Ugovornog organa bit će snimljen finalni audio zapis sa glasom profesionalnog spikera i visokim kvalitetom snimljenog zvuka.

3. Sinhronizacija sadržaja

Nakon završene pripreme slajdova i multimedijalnih sadržaja te završenog audio snimanja sadržaja, izvođač će izvršiti sinhronizaciju sadržaja slajdova i audio zapisa. E-learning modul će biti pripremljen u SCORM paketu.

4. Testiranje i publikovanje na LMS platformi

Pripremljeni SCORM paket modula će biti testiran od strane predstavnika Ugovornog organa. Nakon testiranja i finalizacije, modul će biti inkorporiran u postojeći LMS sistem DEI-a i publikovan. Nakon publikovanja, kurs će biti testiran i od pilot grupe korisnika koju definiše Ugovorni organ. LMS treba da ima omogućen pristup i statističkom praćenju i izvještavanju po polaznicima, po periodima i sl.

Član 6.

(1) Pružalac usluga kreirani kurs će dostaviti i u offline formi i to na CD-u ili DVD-u, koji će biti prilagođen daljnjoj upotrebi u offline okruženju.

(2) Pružalac usluga se obavezuje da će dostaviti originalnu izvornu dokumentaciju i fajlove u elektronskoj formi, kako bi Ugovorni organ samostalno mogla vršiti izmjene. Nakon isporuke kursa, Ugovorni organ će imati vlasnička prava za svu originalnu izvornu dokumentaciju i fajlove.

Član 7.

Pružalac usluga prihvata sljedeće planirane datume realizacije:

a) Završetak tehničke izrade: 15. juli 2020. godine;

b) Završetak finalnog prilagođavanja i finalno odobravanje: 17. juli 2020. godine;

c) Publikovanje: 03. augusta 2020. godine;

d) Završetak pilot testiranja: 12. augusta 2020. godine;

e) Priprema offline verzije: 12. august 2020. godine.

Član 8.

- (1) Pružalac usluga se obavezuje da će u periodu od 12 mjeseci nakon puštanja e-kursa u upotrebu vršiti monitoring i održavanje e-kursa i pružati tehničku i korisničku podršku.
- (2) Pružalac usluga se obavezuje da će izvršiti izmjene do 20% sadržaja ako se za time iskaže potreba u periodu održavanja, a na osnovu zahtjeva Ugovornog organa.
- (3) U vršenju izmjena pružalac usluga će se voditi računa da svi linkovi na web stranice, koji su uključeni u sadržaj e-kursa budu i dalje dostupni i aktivni.

Član 9.

- (1) Pružalac usluga u cilju razvoja e-learning kursa visokog kvaliteta provodit će se redovni monitoring progressa u implementaciji i ispunjavanja zahtjeva klijenta u skladu sa očekivanim izlaznim rezultatima i definisanim vremenskim okvirom koji će biti sastavni dio ugovora između Ugovornog organa i Pružaoca usluga.
- (2) Pružalac usluga se obavezuje da će kontakt osobama iz Ugovornog organa biti omogućen potpuni uvid u aktivnosti na realizaciji projekata u svim fazama izrade.
- (3) Pružalac usluga se obavezuje da koriguje funkcionalnosti i izgled modula u skladu sa sugestijama i komentarima date od strane tima Ugovornog organa, kao i korisnika koji budu testirali modul.
- (4) Imenovani predstavnik pružaoca usluga će redovno komunicirati sa timom Ugovornog organa u cilju redovnog informisanja o progressu u implementaciji projekta te blagovremenog otkrivanja potrebnih korekcija i unapređenja u izradi e-learning modula.

Član 10.

- (1) Pružalac usluga se obavezuje da će usluge izvršiti u skladu sa zahtjevom Ugovornog organa i da će odmah postupiti po eventualnim primjedbama Ugovornog organa, u pogledu nedostataka na ime kvaliteta pruženih usluga.
- (2) Ugovorni organ je dužan da dostavi pismeno obavještenje o svakom navodnom propustu Pružaoca usluga po ovom Ugovoru.
- (3) Ugovorni organ će utvrditi razuman rok za ispravku propusta Pružaoca usluga u smislu pružene usluge.
- (4) U slučaju nepostupanja Pružaoca usluga u skladu sa stavom (3) ovog člana, Ugovorni organ može djelimično ili potpuno raskinuti Ugovor i prije njegovog isteka, uz prethodno izmirenje svih obaveza utvrđenih po osnovu istog.

Član 11.

- (1) Pružalac usluga se obavezuje na nepromjenjivost ugovorene cijene tokom cijelog ugovorenoga perioda.
- (2) Ugovorni organ će izvršiti plaćanje fakture u roku od 15 dana od dana ispostavljanja fakture.

Član 12.

- (1) Ovaj Ugovor se zaključuje na određeni period do potpunog izvršenja obaveza obje ugovorene strane, a najduže do dana 01.08.2020. godine.
- (2) Ovaj Ugovor stupa na snagu danom potpisivanja obje ugovorne strane.

Član 13.

Eventualne sporove nastale pri realizaciji ovog Ugovora, ugovorne strane će rješavati mirnim putem, u protivnom, ugovara se nadležnost Suda Bosne i Hercegovine u Sarajevu.

Član 14.

(1) U slučaju eventualnih primjedbi Ugovornog organa na kvalitet izvršenja usluga, Ugovor se može raskinuti i prije njegovog isteka, uz predhodno izmirenje svih obaveza nastalih po osnovu realizacije Ugovora.

(2) Svaka od ugovornih strana može otkazati ovaj Ugovor, pisanim putem, uz otkazni rok od 15 (petnaest) dana.

Član 15.

Na ostala prava i obaveze ugovornih strana, koje nisu regulisane ovim Ugovorom, će se primjenjivati odredbe Zakona o obligacionim odnosima.

Član 16.

Ovaj Ugovor je sačinjen u 6 (šest) istovjetnih primjeraka, od kojih svaka ugovorna strana zadržava po 3 (tri) primjerka, za svoje potrebe.

Pružalac usluga
Direktor
Kalajac Enes


Broj: 017-12-28
Datum, 15.06.2020.




Ugovorni organ
Direktor
Edin Dilberović
Broj: 017-16-4-13-17-8/20
Datum, 22.06.2020. godine

